

34 A easyMove Art. 4036

D Gebrauchsanweisung

Accu-Lenkmäher

GB Operating Instructions

Accu-Flexible Steerable Mower

F Mode d'emploi

Tondeuse Slalom sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-zwenkmaaier

S Bruksanvisning

Sladdlös Flexibelt Styrbar Gräsklippare

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria "Slalom"

E Manual de instrucciones

Cortacésped multidireccional con batería

P Instruções de utilização

Máquina de cortar relva com volante Accu

DK Brugsanvisning

Fleksibel styrbar Accu plæneklipper

Máquina de cortar relva com volante Accu GARDENA 34 A easyMove

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a máquina de cortar relva com volante accu, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta máquina de cortar relva com volante accu, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação da sua Máquina de cortar relva	79
2. Avisos de segurança	79
3. Função	81
4. Montagem	81
5. Utilização	82
6. Colocação fora de serviço	85
7. Manutenção	86
8. Reparação de avarias	87
9. Acessórios disponíveis	89
10. Dados técnicos	89
11. Garantia / Assistência	90

1. Campo de aplicação da sua Máquina de cortar relva

Utilização correcta:

A a máquina de cortar relva com volante accu GARDENA destina-se para o corte de relva ou relvado de jardins em casas particulares ou jardins de lazer com declives de uma inclinação máxima de 15°. A carga com acumulador é suficiente para 30 min. de funcionamento / 300 m² superfície de relva. Para aumentar a potência pode ser encomendado outro kit de acumulador através do serviço de assistência da GARDENA (ver ponto 9. Acessórios disponíveis).

A observar



Para prevenir acidentes a máquina de cortar relva com volante accu não deve ser usada para cortar arbustos, sebes, para cortar ou podar plantas trepadeiras ou relva em telhados ou em vasos de varandas. Ainda, esta unidade não deve ser usada para cortar ramos ou rebentos nem para nivelar as descontinuidades de solo.

2. Avisos de segurança

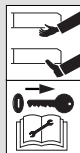
→ Observe as instruções de segurança indicadas na a máquina de cortar relva com volante



→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



Perigo!
Ferimentos corporais!
→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo.



Perigo! **Lâminas de corte afiadas!**

→ **Retire a chave de segurança antes dos trabalhos de manutenção.**

Controlos a efectuar antes de cada utilização:

Antes de cada utilização deve ser efectuado um controlo visual ao aparelho. Não utilize o aparelho se dispositivos de segurança (alavanca de comando, chave de segurança, tecla de arranque, caixa, cesto colectador de relva) e/ou a ferramenta de corte estiverem danificados ou desgastados. Peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas. Nunca inutilize dispositivos de segurança.

Antes de iniciar o corte verifique a área que pretende cortar. Retire os objectos estranhos (por ex., pedras, troncos).

A ferramenta de corte deve ser controlada regularmente quanto a eventuais danos e devidamente reparada, sempre que necessário.

Manuseamento:



Perigo de danos corporais!
Cortadores de relva podem provocar ferimentos graves!

O utilizador é responsável pela segurança no local de trabalho.

Não inclinar o aparelho lateralmente enquanto este estiver em funcionamento.

Não levante nem transporte o aparelho com o motor em funcionamento.

Utilize o corta-relva dirigível somente segundo o fim de utilização descrito neste manual de instruções.

Utilize calçado resistente bem como calças compridas de modo a proteger as suas pernas. Mantenha os dedos e pés afastados da ferramenta de corte e do canal de corte!

Durante os trabalhos deve ter em atenção um posicionamento seguro, especialmente quando trabalhar em declives. Corte a relva em sentido perpendicular ao declive, nunca para cima ou para baixo.

Seja especialmente cuidadoso sempre que mudar a direcção de marcha em declives. Não corte a relva em declives muito íngremes.

Atenção, sempre que caminhar de costas. Perigo de queda!

Tenha atenção a corpos estranhos, durante os trabalhos (p. ex. pedras).

Ao dobrar as barras do guiador, nas as deixe cair livremente para a frente.

Interrupção do trabalho:

Não deixe o corta-relva dirigível no local de trabalho sem supervisão. Sempre que interromper os trabalhos deve guardar o corta-relva num local seguro. Retirar a chave de segurança!

Sempre que interromper os trabalhos para se deslocar para outra zona de trabalho, solte a alavanca de comando e retire a chave de segurança do conector de carregamento.

Influências ambientais:

Trabalhe apenas com condições de segurança aceitáveis.

Analise a área de trabalho e tenha atenção a possíveis perigos, que não consiga ouvir devido ao ruído do motor do corta relva.

Tenha em atenção que mais nenhuma pessoas (especialmente crianças) ou animais se encontrem perto da área de trabalho. O utilizador é responsável pelos danos.

Se, no entanto, for confrontado durante os trabalhos com um obstáculo ou o cortador de relva começar a vibrar com força, solte a alavanca de comando, **retire a chave de segurança** e remova o respectivo obstáculo. Verifique se o corta-relva sofreu alguns danos e proceda à reparação do mes-mo sempre que necessário.

Respeite as horas de descanso praticadas no seu local de residência!

Segurança eléctrica:



Perigo de danos corporais!

→ **Nunca arrancar a máquina de cortar relva com volante estando a mesma virado.**

A chave de segurança só deve ser inserida no conector de carregamento para trabalhar.

Não utilize a máquina de cortar relva com volante accu em dias de chuva ou em bairros húmidos.

Seguridade Accu:



Perigo de curto-circuito e incêndio!

→ **Não curto-circuitar os contactos do acumulador com peças metálicas!**

Não recarregue o acumulador perto de ácidos e materiais facilmente inflamáveis.

Perigo de incêndio!

Não jogue acumuladores gastos no fogo.

Perigo de explosão!

O acumulador só deve ser carregado com o carregador que foi fornecido com o aparelho. A utilização de outros carregadores podem ocasionar danos a pessoas ou danos materiais.

Em caso de curto-circuito, a acumulator está protegido com um fusível lento. Este fusível não deve ser substituído!

→ No caso de o fusível estar danificado, contacte o serviço de assistência técnica da GARDENA.

Não carregar o acumulator após a temperatura de serviço subir ou aquecer devido ao sol. Deixe arrefecer primeiro.

Não expor o aparelho de carregamento à humidade.

A utilização de outros carregadores anulam a responsabilidade e a garantia por parte do fabricante.

O corta-relva não deve colocado em funcionamento com baterias não recarregáveis.

O acumulator apenas deve ser carregado em ambientes secos.

Não exponha o acumulator ao sol durante o processo de carregamento.

Utilize o acumulator exclusivamente para o cortador de relva.

Se a ficha do carregador estiver inserida, não é possível ligar o aparelho.

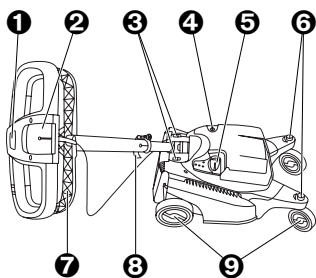
Proteger o conector de carregamento contra a sujidade e humidade.

Se o acumulator apresentar fugas, retirar a chave e desmontar o acumulator com luvas e eliminá-lo. Não tocar no líquido do acumulator.

Em caso de contacto com os olhos, lavar com água e consultar o médico imediatamente.

3. Função

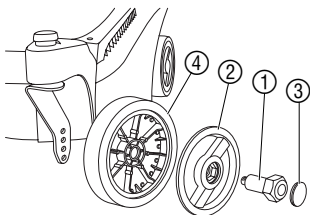
Vista geral dos componentes:



- 1 Tecla de arranque
- 2 Dispositivo de bloqueio do volante (para cortar em declives)
- 3 Botão para abrir e fechar a haste de direcção
- 4 Dispositivos de bloqueio da cobertura do acumulator
- 4/5 Dispositivos de bloqueio da cobertura do acumulator (a protecção 5 está por debaixo da chave de segurança)
- 5 Chave de segurança
- 6 Dispositivo de bloqueio da roda livre (para cortar em declives)
- 7 Alavanca de comando
- 8 Alavanca de aperto para ajustar o comprimento da haste de direcção
- 9 Ajuste das alturas de corte, desaparafusando as rodas

4. Montage

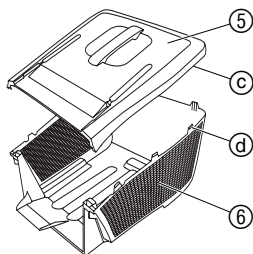
34 A easyMove Montar as rodas:



Todas as 4 rodas devem ser aparafusadas na mesma altura de corte (ver 5. Manuseamento *Ajuste da altura de corte* :).

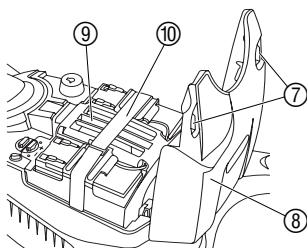
1. Inserir o parafuso 1 através do furo do tampão 2 e pressionar a cabeça hexagonal totalmente para dentro do tampão 2.
Inserir o parafuso pequeno no tampão pequeno e o parafuso comprido no tampão grande.
2. Pressionar a capa de cobertura 3 no tampão 2 até encaixar.
3. Inserir o parafuso 1 através da roda 4 e aparafusar a roda 4 lateralmente com a mão e verificar a fixação correcta.
Aparafusar as rodas pequenas (Ø 13 cm) à frente e as rodas grandes (Ø 16 cm) atrás.

Montar o cesto aparador de relva:



1. Posicionar a tampa do cesto (5) sobre o cesto (6), de modo a que **TODOS** os ilhós (c) sejam posicionados por cima dos respectivos ganchos (d).
2. Pressionar a tampa do cesto (5) sobre o cesto (6) até todos os ganchos engatarem (d) de um modo fixo.
3. Controlo visual: controlar todos os ganchos (d) quanto à fixação correcta.

Montar o acumulador:

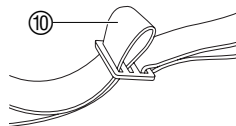


Atenção! Perigo de curto-circuito e incêndio!

→ Não curto-circuitar os contactos do acumulador com peças metálicas!

O acumulador é fornecido já carregado de fábrica, no entanto pode perder a carga devido a longos períodos de armazenamento. Carregar o acumulador antes da colocação em funcionamento (ver 7. Manutenção *Carregar acumulador*:).

1. Abrir ambos os dispositivos de bloqueio (7) da cobertura do acumulador (8) e abrir a cobertura do acumulador (8).
2. Inserir o kit do acumulador (9) na máquina de cortar relva .
3. Bloquear o kit do acumulador (9) com o cinto de fixação (10).
4. Fechar a cobertura do acumulador (8) e bloquear com ambos os dispositivos de bloqueio (7).



5. Utilização



PERIGO! Ferimentos dos membros pela ferramenta de corte!

→ Antes dos trabalhos de ajuste, aguardar até as ferramentas de corte pararem totalmente, usar luvas adequadas e retirar a chave de segurança.

Ligar a máquina de cortar relva com volante:



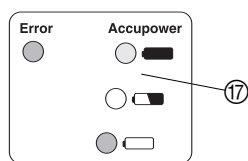
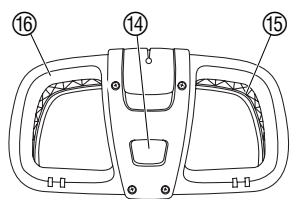
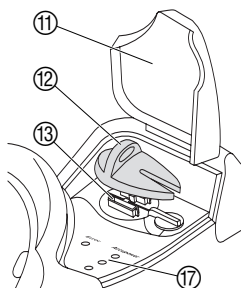
Perigo de ferimento se o cortador de relva não parar automaticamente!

→ Não retirar ou cobrir os dispositivos de segurança do cortador de relva (por ex., colocando uma haste de arranque no volante)!



Perigo! A ferramenta de corte continua a funcionar por inércia!

- Não levantar, inclinar ou transportar a máquina de cortar relva com o motor a funcionar!
- Não ligar o cortador sobre um solo fixo (por ex., asfalto).
- Respeitar sempre a distância de segurança fornecida pelas longarinas de guia entre a ferramenta de corte e o utilizador.



1. Colocar o cortador de relva sobre uma superfície plana de relva.
2. Abrir a tampa da chave ⑪.
3. Inserir a chave de segurança ⑫ no conector de carregamento ⑬.
4. Manter o bloqueio de activação ⑭ pressionado e puxar a haste de arranque ⑮ no volante ⑯.
O cortador liga-se e a indicação do estado de carga (Accupower) ⑰ acende durante 10 segundos.
5. Soltar o bloqueio de activação ⑭.
6. Conduzir o cortador para a frente e com uma velocidade reduzida.

Se o LED vermelho (☐ acumulador vazio) estiver intermitente, o motor desliga-se, sendo necessário carregar o acumulador (ver ponto 7. Manutenção).

Durante o corte da relva a tampa do acumulador tem que permanecer sempre fechada. Ao trabalhar com a máquina de cortar relva com volante o acumulador aquece. Este é um processo normal e não influencia a sua capacidade.

Indicador de nível de carga:

- ☐ LED verde acumulador com carga completa
- ☐ LED amarelo acumulador com meia carga
- ☐ LED vermelho acumulador com carga vazia

Erro:

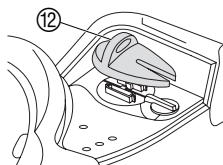
Erro LED intermitente = protecção de bloqueio

Erro LED acende = subtensão

Protecção de bloqueio: Se a máquina de cortar relva for bloqueado por um objecto estranho ou se o motor é sobrecarregado (intermitente o LED de erro vermelho), o motor desliga-se automaticamente através da protecção de bloqueio. Retirar a chave de segurança do conector de carregamento, remover o objecto estranho ou eliminar a causa do sobrecarregamento e voltar a ligar o aparelho após alguns segundos.

Protecção de carga baixa: O aparelho desliga automaticamente assim que a carga do acumulador estiver quase esgotada na totalidade (Erro LED acende = subtensão). Recomendamos o carregamento do acumulador imediatamente após a activação da protecção de carga baixa.

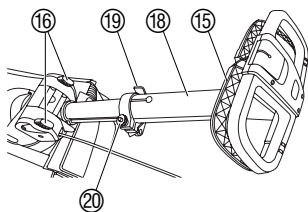
Desligar a máquina de cortar relva com volante accu:



1. Soltar a haste de arranque ⑮.
2. Retirar sempre a chave de segurança ⑫ quando interromper o trabalho.



Ajustar a barra do guiador:

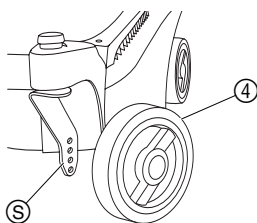


1. Pressionar ambos os botões 16 em simultâneo e abrir a haste superior 18.
2. Abrir a alavanca de aperto 19.
3. Puxar a haste superior 18 até obter o comprimento pretendido.
4. Fechar novamente a alavanca de aperto 19.

Por motivos de segurança a haste superior deve ser totalmente puxada para fora. Não é possível repor a barra do guiador na posição original.

A força de aperto pode ser ajustada através da porca 20. Se a força de aperto for insuficiente a porca, deve ser rodada no sentido dos ponteiros do relógio, com a alavanca de aperto aberta (p. ex. com alicate).

Ajuste da altura de corte:



A altura de corte pode ser ajustada em níveis de 2,0 a 6,5 cm em níveis de 1,5 cm (4 posições).

→ Desparafusar as rodas 4 manualmente e aparafusá-las na altura de corte pretendida e verificar a fixação correcta das mesmas.

Todas as 4 rodas 4 têm que ser aparafusadas na mesma altura de corte (ver escala S no lado traseiro do assento das rodas).

Cortar a relva em declives:



De modo a evitar deslizamentos laterais em declives é necessário fixar, antes do início dos trabalhos, as rodas dianteiras e o guiador na posição de marcha em frente.

A inclinação máxima, para declives, de 15° não pode ser excedida.

1. Rodar ambos os dispositivos de travamento vermelhos das rodas móveis 21 em 90° (ranhura na direção de marcha).
2. Posicionar as rodas dianteiras 4 na posição de marcha em frente até o travamento 21 encaixar.
As rodas estão fixadas na posição de marcha em frente.
3. Dobrar o travamento do guiador 22 para cima.

4. Ajustar o guiador 16 na posição de marcha em frente, até o travamento encaixar.

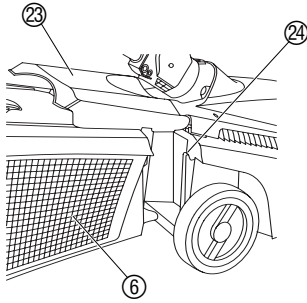
O guiador está fixado na posição de marcha em frente.

Após ter concluído os trabalhos de corte no declive pode des-travar novamente as rodas dianteiras bem como o guiador, rodando o travamento das rodas móveis 21 em 90° e dobrar o travamento do guiador 22 para baixo.

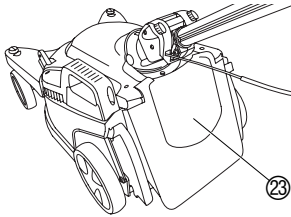
Nos trabalhos em declives a pista de corte deve ser efectuada lateralmente ao declive.

Cortar a relva com o cesto aparador de relva:

Assim que, durante os trabalhos de corte, verificar que a relva cortada não é depositada no cesto de relva terá que proceder ao esvaziamento do cesto.

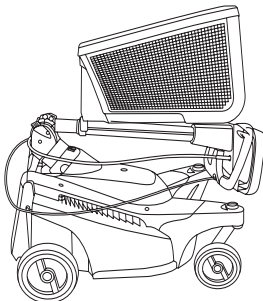


Cortar a relva sem cesto aparador de relva:



Dicas para os trabalhos de corte:

Transportar / armazenar o corta-relva:



PERIGO! Ferimento dos membros por objectos estranhos expelidos pelo aparelho!

→ Levantar a tampa de protecção somente com o motor desligado e a ferramenta de corte imobilizada.

DICA: se a barra for inclinada lateralmente, o cesto aparador de relva é de mais fácil remoção.

1. Levantar a tampa de protecção (23) e retirar o cesto aparador de relva (6) no manipululo.
2. Esvaziar o cesto aparador de relva (6) e encaixá-lo novamente nos ganchos de encaixe (24) na cobertura.



Perigo de danos corporais!

→ Não aceder com a mão à abertura de ejeção.

Assim que soltar a tampa de protecção (23), esta fecha automaticamente e tapa a abertura de ejeção.

A tampa de protecção (23) está disposta, de modo a que seja possível cortar a relva com a tampa de protecção fechada e sem a utilização de um cesto aparador de relva. O material cortado é, neste caso, depositado na relva.

Se restos de relva ficarem presos na abertura de ejeção deve puxar o corta-relva cerca de 1 m para trás, de modo a permitir que os restos de relva cortada possam cair.

De modo a manter uma relva bem conservada recomenda-se que esta seja cortada regularmente/semanalmente. Com cada corte a relva ganha densidade.

Após um longo período sem ter cortado a relva (**período de férias**) deve cortar a relva primeiro com uma altura de corte mais elevada (num sentido) e, de seguida, cortar a relva em sentido transversal na altura de corte desejada.

Corte, sempre que possível, apenas relva seca, visto que a relva molhada dificulta uma imagem de corte limpa e contínua.

6. Colocação fora de serviço

1. Retirar a chave de segurança.
2. Limpar o cortador de relva antes do armazenamento e ligar ao carregador (ver 7. Manutenção).
3. Guardar o cortador num local seco, protegido da geada, fresco e inacessível a crianças.

DICA: para reduzir o espaço ocupado pelo corta-relva é possível posicionar o cesto aparador de relva sobre o aparelho.

Se o cortador for guardado sem estar constantemente ligado ao carregador, o acumulador tem que ser carregado **no mínimo após meio ano** devido a descarregamento próprio. O descarregamento próprio é inferior em temperaturas de armazenamento mais baixas.



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.



No fim da sua vida útil, ele não pode ser misturado com lixo doméstico. Precisam de uma **reciclagem profissional**.

O acumulador deve ser entregue ao seu vendedor da GARDENA ou eliminado num posto de recolha municipal. O acumulador só deve ser eliminado após estar totalmente descarregado.

7. Manutenção

Limpar a parte inferior da cobertura da máquina de cortar relva com volante:



PERIGO! Ferimentos dos membros pela ferramenta de corte!

→ Durante a manutenção, retirar a chave de segurança, aguardar até as ferramentas de corte pararam totalmente e usar luvas adequadas.

PERIGO! Danos materiais e pessoais!

→ Não lavar o corta-relva sobre água corrente (particularmente com alta pressão).

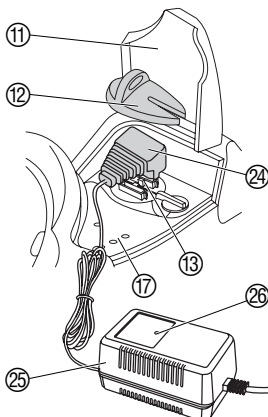
→ Não usar solventes ou combustíveis para limpar o cortador de relva.

Depósitos/sedimentos dificultam o processo de arranque do motor, influenciam a qualidade de corte e a ejeção da relva cortada. Directamente após a conclusão dos trabalhos de corte os resíduos de sujidade e relva são de mais fácil remoção.

1. Fixar o guiador na posição de marcha em frente (ver 5. Manuseamento *Cortar a relva em declives*:).
 2. Deitar o corta-relva cuidadosamente uma posição lateral e remover os depósitos de relva (não utilizar para esse fim objectos afiados).
- Remover depósitos de relva dentro e fora do cesto aparador de relva (não utilizar para esse fim objectos afiados).

Limpar o cesto aparador de relva:

Carregar o acumulador com o mesmo inserido no cortador de relva:



O acumulador pode ser carregado dentro e fora da máquina de cortar relva.




É recomendável carregar o acumulador com o aparelho de carregamento juntamente fornecido, imediatamente após a utilização do cortador de relva (não é possível carregar em excesso o acumulador). Para manter o acumulador sempre totalmente carregado, deve carregar o acumulador constantemente através do aparelho de carregamento.

1. Abrir a tampa da chave ⑪.
2. Retirar a chave de segurança ⑫ do conector de carregamento ⑬.
3. Inserir a ficha ⑳ do aparelho de carregamento no conector de carregamento ⑬.
4. Inserir a ficha do aparelho de carregamento ㉔ numa tomada de rede.
5. Enquanto o LED vermelho ㉔ do aparelho de carregamento permanecer aceso, significa que o acumulador está a ser carregado (no caso de acumuladores vazios, pode levar até

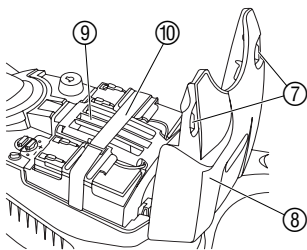
24 horas). Para manter a carga, pode manter o aparelho de carregamento ligado.

Indicação do estado de carga 17 :

Indicador de nível de carga :

-  LED verde acendedor com carga completa
-  LED amarelo acendedor com meia carga
-  LED vermelho acendedor com carga vazia

Carregar o acumulador fora do cortador de relva :



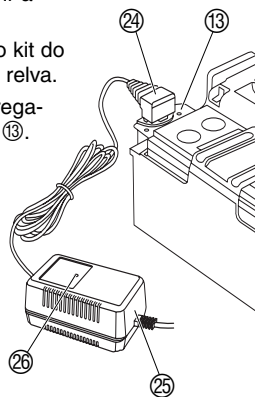
A indicação do estado de carga 17 acende apenas durante 10 segundos, quando o cortador de relva for ligado (ver 5. Manuseamento).

Quando o carregador 25 é desligado da rede, tem que ser retirada a ficha de carregamento 24 do conector de carregamento 13, senão o acumulador descarrega através do carregador.

Se o acumulador não for utilizado durante algum tempo, este deve ser carregado, no mínimo, semestralmente, para manter a sua capacidade total e proteger o acumulador contra danos.

Se o carregador estiver completamente descarregado, p. ex. devido a armazenamento prolongado sem carregamento intercalar, então a capacidade do acumulador apenas estará novamente disponível após vários carregamentos/descarregamentos.

1. Abrir ambos os dispositivos de bloqueio 7 da cobertura do acumulador 8 e abrir a cobertura do acumulador 8.
2. Soltar o cinto de fixação 10 e retirar o kit do acumulador 9 da máquina de cortar relva.
3. Inserir a ficha 24 do aparelho de carregamento no conector de carregamento 13.
4. Inserir a ficha do aparelho de carregamento 25 numa tomada de rede.
5. Enquanto o LED vermelho 26 do aparelho de carregamento permanecer aceso, significa que o acumulador está a ser carregado (no caso de acumuladores vazios, pode levar até 24 horas). Para manter a carga, pode manter o aparelho de carregamento ligado.



8. Reparação de avarias



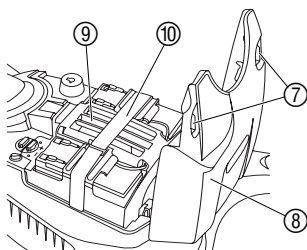
PERIGO! Ferimentos dos membros pela ferramenta de corte!

→ Antes de proceder à resolução de avarias deve aguardar pela imobilização da ferramenta de corte, calçar luvas de trabalho adequadas e retirar a chave de segurança.

Avaria	Motivo possível	Ajuda
O motor não arranca	A chave de segurança não está inserida.	→ Inserir a chave de segurança no conector de carregamento.
	Ficha do aparelho de carregamento inserida no conector de carregamento.	→ Retirar a ficha do conector de carregamento e inserir a chave de segurança.
	Os conectores no acumulador estão soltos.	→ Abrir a cobertura e colocar o acoplamento do conector e o conector.

Avaria	Motivo possível	Ajuda
O motor bloqueia	Bloqueio devido a objectos estranhos. A protecção de bloqueio disparou (LED de erro vermelho intermitente).	1. Desligar o cortador de relva. 2. Retirar o interruptor da chave. 3. Retirar os objectos estranhos.
	Carga do acumulador demasiado baixa para uma elevada carga de corte.	→ Reduzir a carga ou carregar o acumulador.
Fortes ruídos, barulho dentro da unidade	Parafusos estão soltos no motor, na fixação do mesmo ou na cobertura.	→ Verificar se o cortador de relva apresenta peças soltas e, se necessário, apertá-las.
Funcionamento inconstante, fortes vibrações da máquina de cortar relva	Lâminas danificadas ou a fixação das lâminas no veio do motor está solta.	→ Requerer o reaperto ou substituição das lâminas de corte por um agente autorizado ou pelo serviço de assistência da GARDENA.
	Desequilíbrio de rotação por uma lâmina de corte com elevada sujidade.	→ Limpar o corta-relva (ver 7. Manutenção). Se a avaria não for resolvida por esta medida deve contactar o serviço de assistência da GARDENA.
Corte irregular da relva	Lâmina de corte cega.	→ Requerer a substituição das lâminas de corte.
	Altura de corte demasiado reduzida.	→ Aumentar a altura de corte.
	Velocidade de corte demasiado elevada.	→ Reduzir a velocidade de corte.

Substituir o kit do acumulador:



Se já não for possível carregar o acumulador, este deve ser substituído.

Juntamente do serviço de assistência da GARDENA pode obter um **novo kit de acumulador GARDENA para Máquina de cortar relva com volante Accu 34 A easyMove, artigo 4036-00.660.00.**

1. Abrir ambos os dispositivos de bloqueio ⑦ da cobertura do acumulador ⑧ e abrir a cobertura do acumulador ⑧.
2. Soltar o cinto de fixação ⑩ e retirar o kit do acumulador ⑨ da máquina de cortar relva.
3. Eliminar o kit de acumulador antigo ⑨ (ver ponto 6. Desactivação).
4. Inserir o novo kit de acumulador ⑨ (ver ponto 4. Montagem).

Substituir as lâminas:

Devido ao desequilíbrio rotativo provocado por lâminas com extremidades partidas é necessário proceder à substituição das mesmas e não é permitido afiá-las.



A substituição das lâminas só pode ser efectuada pelo serviço de assistência da GARDENA ou por um agente autorizado.

De igual modo só é permitida a utilização de uma lâmina original da GARDENA. As peças sobressalentes da GARDENA podem ser adquiridas no seu vendedor GARDENA ou através do serviço GARDENA

- **A 34 easyMove:** **GARDENA Lâmina sobressalente GARDENA Art. Nº 4091**

Na ocorrência de outras avarias deve contactar o serviço de assistência da GARDENA.

Reparações só podem ser efectuadas por centros de serviços de assistência da GARDENA ou por agentes autorizados.

Para enviar o cortador de relva pode fechar totalmente o volante, desbloqueando a haste superior, de modo a poder usar a caixa de cartão original. Se necessário, contacte o serviço de assistência da GARDENA.

9. Acessórios disponíveis

Kit de acumulador GARDENA para Máquina de cortar relva com volante Accu 34 A easyMove

Para substituir ou aumentar a capacidade, suficiente para 30 min. de funcionamento / 300 m² superfície de relva.

Art. 4036-00.660.00 (disponível directamente através do serviço de assistência da GARDENA).

10. Dados técnicos

34 A easyMove (Art. 4036)

Carregador:	
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz
Duração de carregamento / Corrente carregando	15 - 24 horas (consoante o estado de descarregamento) / 550 mA ± 10%
Tensão do acumulador	24 V
Capacidade do acumulador	9 Ah (suficiente para 30 min. de funcionamento / 300 m ² superfície de relva)
Largura de corte / Altura de corte	34 cm / 2 - 6,5 cm (4 posições)
Peso com acumulador	19,6 kg
Volume do cesto aparador de relva	30 l
Valores de emissão na área de trabalho L_{pA} 1)	77 dB (A)
Valores característicos de emissão L_{WA} 2)	medido / garantido 87 dB (A) / 88 dB (A)
Vibrações a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Método de medição de acordo com 1) EN 836 2) RL 2000/14/EC

11. Garantia / Assistência

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A peça de desgaste “lâmina de corte” está excluída da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de garantia deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Accu-Lenkmäher Description of the unit: Accu-Flexible Steerable Mower Désignation du matériel : Tondeuse Slalom sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-zwenkmaier Produktbeskrivning: Sladdlös Flexibelt Styrbar Gräsklippare Descrizione del prodotto: Rasaerba a batteria "Slalom" Descripción de la mercancía: Cortacésped multidireccional con batería Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva com volante Accu Beskrivelse af enhederne: Fleksibel styrbar Accu plæneklipper
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: 34 A easyMove Art.n. : 4036 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN ISO 12100-1 Directives Directives EN ISO 12100-2 européennes : 73/23/EC EN ISO 836 EU-richtlijnen: EU-richtlijnen: EN 60335-1 EU direktiv: 89/336/EC EN 60335-2-77 Directive UE: 93/68/EC ISO 4871 Normativa UE: Directrices da UE: 2000/14/EC EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: GARDENA – Nach 2000/14EG Technische Dokumentation Art. 14 Anhang VI
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lytrykksniveau: atfmått / garanti 87 dB(A) / 88 dB(A)
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2005 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.08.2004 Technische Leitung Ulm, 01.08.2004 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.08.2004 Direction technique Ulm, 01-08-2004 Hoofd technische dienst Ulm, 2004.08.01. Technical Director Ulm, 01.08.2004 Direzione Tecnica Ulm, 01.08.2004 Dirección Técnica Ulm, 01.08.2004 Director Técnico Ulm, 01.08.2004 Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 395 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trigovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adli Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4036-20.960.02/0905

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com